

Protokollauszug der Sitzung des Gemeinderates 13/16

Datum / Zeit: Mittwoch, 21. September 2016 / 17.30 – 19.00 Uhr

Ort: Sportpark Eschen/Mauren
Clubraum USV
9492 Eschen

Vorsitz: Freddy Kaiser, Gemeindevorsteher

Gemeinderäte

Eschen: Günther Kranz, Gemeindevorsteher
Fredy Allgäuer, Gemeinderat
Gerhard Gerner, Gemeinderat
Hanno Hasler, Gemeinderat
Albert Kindle, Gemeinderat
Peter Laukas, Gemeinderat
Viktor Meier, Gemeinderat
Jochen Ott, Gemeinderat
Sylvia Pedrazzini, Vizevorsteherin
Tino Quaderer, Gemeinderat

Gemeinderäte

Mauren: Dominik Amman, Gemeinderat
Martin Beck, Gemeinderat
Martina Brändle-Nipp, Gemeinderätin
Martina Kieber, Gemeinderätin
Martin Lampert, Gemeinderat
Christoph Marxer, Gemeinderat
Marcel Öhri, Gemeinderat
Claudia Robinigg-Büchel, Gemeinderätin
Patrik Schreiber, Gemeinderat

Entschuldigt: Mario Hundertpfund, Gemeinderat Eschen
Bruno Mayer, Gemeinderat Mauren
Julia Kindle-Mayer, Betriebskommission Sportpark

Anwesende Gäste: Manfred Meier, Meier Bauingenieure AG, Eschen (Trakt. Nr. 118)
Patrik Gstöhl, Sportpark-Platzwart
Cyrill Monn, Sportpark-Platzwart
Stefan Schuler, Bauverwaltung Mauren

Protokoll: Marlies Wohlwend, Gemeindesekretärin Eschen

Traktanden

1.	Sportpark Eschen/Mauren: Anschaffung von Minigoals durch den USV / Rückkommensantrag	114
2.	Sportpark Eschen/Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission und des Sportparkwartes	115
3.	Sportpark Eschen/Mauren: Termine für das Jahr 2017	116
4.	Sportpark Eschen/Mauren: Termine für Sportparkschliessung im Winter 2016/2017 und Platzsperrern im Sommer 2017	117
5.	Sportpark Eschen/Mauren: Voranschlag 2017	118

Dieses Protokoll umfasst die Seiten 1 bis 8.

Günther Kranz
Gemeindevorsteher

Sylvia Pedrazzini
Vizevorsteherin

Marlies Wohlwend
Gemeindesekretärin Eschen

Liegenschaften und Anlagen	10.03.05
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2017	10.03.05

1. Sportpark Eschen/Mauren: Anschaffung von Minigoals durch den USV / Rückkommensantrag x x E 114

Antragsteller Betriebskommission Sportpark

Bericht

Die Gemeinderäte der Gemeinden Eschen und Mauren haben in ihrer gemeinsamen Sitzung vom 23. September 2015 mehrheitlich entschieden, einen Nachtragskredit von CHF 5'500.00 zulasten der laufenden Rechnung 2015 nicht zu bewilligen. Mit diesem Nachtragskredit hätten 10 Minigoals, welche der USV Eschen/Mauren ohne entsprechende Budgetmittel angeschafft hat, bezahlt werden sollen.

Mit Schreiben vom 7. Juni 2016 richtet der USV Eschen/Mauren, vertreten durch Benno Gerner, einen Rückkommensantrag an den Gemeindevorsteher Eschen. Der Rückkommensantrag wird damit begründet, dass der USV gewünscht habe, den Betrag von CHF 5'500.00 in das ordentliche Budget 2016 aufzunehmen und nicht als Nachtragskredit für das Jahr 2015 zu behandeln.

Die Tore waren in einem schlechten Zustand und es bestand Verletzungsgefahr. Die Idee war, dass der Verein in Vorkasse geht, um die Verletzungsgefahr durch die schnelle Anschaffung möglichst bald zu eliminieren. Dieses pragmatische Vorgehen sollte nicht dazu dienen, Budgetprozesse zu untergraben. Der Verein bedauert es, dass durch die Anschaffung nun Diskussionen und Meinungsverschiedenheiten entstanden sind.

Der USV Eschen/Mauren beantragt, zuhanden des ordentlichen Budgets 2017 einen Betrag von CHF 5'500.00 für die 10 Minigoals aufzunehmen. Der USV Eschen/Mauren bedankt sich im Schreiben vom 7. Juni 2016 für eine wohlwollende Prüfung dieser Angelegenheit.

Antrag

Der Rückkommensantrag sei zu genehmigen und CHF 5'500.00 für diese Anschaffung in das laufende Budget 2017 aufzunehmen.

Beschluss

Der Antrag wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Liegenschaften und Anlagen	10.03.05
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2017	10.03.05

2. Sportpark Eschen/Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission und des Sportparkwartes x x E 115

Antragsteller Präsident der Sportpark-Betriebskommission und Sportparkwart

Bericht

Der Präsident der Betriebskommission (BK), Hanno Hasler, informiert die Gemeinderäte anlässlich der Gemeinschaftssitzung über die Tätigkeiten und Ereignisse im Berichtsjahr (Oktober 2015 bis September 2016) wie folgt:

Im Berichtsjahr ist die Betriebskommission zu 4 Sitzungen zusammengekommen. Nicht eingerechnet sind die verschiedenen Sitzungen mit den im Sportpark ansässigen Vereinen. Diese Termine wurden durch die BK Sportpark Hanno Hasler sowie Julia Kindle wahrgenommen. Aus diesen Gesprächen ergaben sich interessante Einblicke in die aktuellen Geschehnisse und Anliegen der einzelnen Vereine.

Die Hauptaufgabe respektive der grösste Zeitaufwand der Betriebskommission liegt in der Organisation, Koordination und Durchführung des Gemeindesporttages Eschen-Mauren. Der diesjährige Schulsporttag fand am Freitag, 20. Mai 2016 statt. Der Gemeindesporttag wurde am Sonntag, 22. Mai 2016 bei sonnigem, heissem Wetter und mit viel Spass durchgeführt. Eröffnet wurde der Sonntag mit einem Gottesdienst unter dem Papstdenkmal, danach folgte der Frühschoppen mit musikalischer Umrahmung der Harmoniemusik Eschen. Während des Tages konnten die Besucher, vor allem Kinder und Familien, an den verschiedenen Vereinsposten ihr Können unter Beweis stellen. Am Nachmittag folgten traditionell die Gemeinderatsspiele, aus denen der Maurer Gemeinderat als Sieger hervorging. Ein spezieller Programmpunkt war das Fussballspiel zwischen dem Special Olympics Team Liechtenstein und der Gemeinderatsauswahl von Eschen und Mauren. Dieses konnte das Special Olympics Team knapp für sich entscheiden.

Auch Kritisches soll vermerkt sein; für die Zukunft sollte hinterfragt werden, inwiefern der Gemeindesporttag Eschen-Mauren weitergeführt werden soll. Trotz des schönen Wetters konnten leider nicht so viele Besucherinnen und Besucher begrüsst werden wie erhofft. Nach Meinung des Präsidenten der Betriebskommission ist dies verschiedenen Faktoren geschuldet wie z.B. ein grundsätzlich grosses Angebot respektive volle Terminkalender der Bürgerinnen und Bürger, geringe Motivation der ansässigen Vereine, Schulsporttag der nicht in den Gemeindesporttag eingebunden ist. Diese Anmerkungen sollen durchaus vermerkt werden, da der finanzielle Aufwand für diesen Anlass nicht unerheblich ist.

Betrieb Sportpark Allgemein

Ab Mitte Januar 2016 begann im Sportpark wieder der Trainingsbetrieb. Neben den USV Mannschaften und den beiden Auswahlmannschaften U14/U15 des Liechtensteiner Fussballverbandes absolvierten noch der FC Schaan und der FC Buchs als Gastmannschaften ihre Trainings im Sportpark Eschen/Mauren. Der Schützenverein führte das jährliche Sportparkschiessen durch und der Turnverein hatte seine 35. Liechtensteiner Crossmeisterschaft. Im Februar und März werden jeweils sehr viele Freundschaftsspiele auf dem Kunstrasen ausgetragen. Anfang März hatte die erste Mannschaft des USV ihr erstes Meisterschaftsspiel, welches wegen sehr starkem Schneefall auf dem Kunstrasen ausgetragen wurde. Ab April startete die Meisterschaft auch für die restlichen Mannschaften. Am 20. Mai 2016 fand der Schulsporttag statt. Am Sonntag darauf war der Gemeindesporttag und parallel dazu fand der UBS Kidscup des TV Eschen-Mauren statt. Die Landesmeisterschaft der E und D Junioren wurde vom 18. bis 19. Juni 2016 im Sportpark ausgetragen. Am Wochenende darauf wurde das alljährliche Prestaturnier durchgeführt. Danach wurden die Rasenplätze bearbeitet und für die Rekultivierung abwechslungsweise für ca. 3 Wochen gesperrt. Für den Trainingsbetrieb stand jedoch immer ein Rasenplatz zur Verfügung. Vom 1. bis 5. August 2016 führte der USV das Fussball-Erlebniscamp mit ca. 170 Kindern durch. Am 6. August 2016 war dann für die erste Mannschaft wieder Saisonstart mit dem 1. Heimspiel. Der Gemeinderatstag wurde dieses Jahr am 21. August 2016 im Sportpark durchgeführt. Am 26. August 2016 führte der Turnverein das 10. Abendmeeting mit Speerwurf, Laufen und Hochsprung durch und am 8. September 2016 fand die jährliche Papstmesse statt.

Bauliche Massnahmen

Im Frühjahr wurde mit den Bauarbeiten beim Tennisclubhaus und den beiden Parkplätzen Sportpark und Tennishalle begonnen. Die Bauarbeiten konnten zum grössten Teil vor dem Sportfest im Mai abgeschlossen werden. Der Tennisclub Eschen-Mauren ist sehr glücklich über den neuen „Platz 6“. Auch wird es sehr geschätzt, dass das erste Parkfeld geteert wurde und sie nun mit sauberen Schuhen die Tennishalle betreten können. Der neu gestaltete Parkplatz beim Sportpark hat sich auch schon bewährt; wie man bei den

Überschwemmungen im Juni gesehen hat, ist das überlaufene Wasser der Esche sehr schnell wieder zurückgegangen.

Eine vielfältige und arbeitsreiche Periode 2015/2016 kann somit abgeschlossen werden. Der Sportpark erfreut sich weiterhin stetiger Beliebtheit, dies zeigt auch die hohe Auslastung.

Im Namen der Sportpark-Betriebskommission bedankt sich der Präsident für die gute Zusammenarbeit mit den Vorstehern und den Gemeinderäten von Mauren-Schaanwald und Eschen-Nendeln. Ein spezielles Dankeschön richtet er an den Sportplatzwart Cyrill Monn und den Sportplatzmitarbeiter Patrik Gstöhl und an alle Helfer und beteiligten Personen vom Schul-, Spiel- und Sporttag.

Antrag

Der Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission sowie des Sportparkwarts sei formell zur Kenntnis zu nehmen.

Beschluss

Der Antrag wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Liegenschaften und Anlagen	10.03.05
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2017	10.03.05

3. Sportpark Eschen/Mauren: Termine für das Jahr 2017 x x E 116

Antragsteller Betriebskommission Sportpark

Bericht

Folgende Termine für das Jahr 2017 werden offiziell bekannt gegeben:

- a) Schulsporttag der Schülerinnen und Schüler von Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am 19. Mai 2017. Ersatztermine am 24. Mai 2017 oder 31. Mai 2017.
- b) Gemeindeparktag der Gemeinden Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am 21. Mai 2017.
- c) Ordentliche Gemeinschaftssitzung im Sportpark Eschen-Mauren am 20. September 2017.

Antrag

Die erwähnten Termine seien formell zur Kenntnis zu nehmen.

Beschluss

Der Antrag wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Liegenschaften und Anlagen	10.03.05
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2017	10.03.05

4. Sportpark Eschen/Mauren: Termine für Sportparkschliessung im Winter 2016/2017 und Platzsperrungen im Sommer 2017 x x E 117

Antragsteller Betriebskommission Sportpark

Bericht

Im Sportpark-Reglement ist unter Punkt 11.2 "Benützungzeiten" festgehalten, dass der Sportpark mit Ausnahme der Schiessanlage und der Finnenbahn jeweils im Dezember geschlossen ist. Diesen Winter wird der Sportpark vom Montag, 5. Dezember 2016 bis und mit Sonntag, 8. Januar 2017 geschlossen sein.

Für die Schonung und Rekultivierung des Rasens müssen die Spielfelder im Sommer jeweils für drei Wochen gesperrt werden. Da dies in der Vergangenheit immer wieder zu Unklarheiten führte, haben die beiden Gemeinderäte die Fristen für die Platzsperrungen der vier Rasenspielfelder bisher offiziell zur Kenntnis genommen. Dieses Vorgehen hat sich bewährt und soll weitergeführt werden. Es hat sich aber gezeigt, dass es sinnvoller ist, wenn das Zeitfenster für die Platzsperrungen ausgeweitet wird. Es ist angedacht, jeden Platz zwischen Mitte Juni 2017 und Ende Juli 2017 für jeweils drei Wochen zu sperren. Die eigentlichen Platzsperrungen werden vom Platzwart aufgrund der Witterung und des Spiel- und Trainingsbetriebs innerhalb dieses Zeitfensters individuell festgelegt. Für den Trainingsbetrieb stehen auch während den Platzsperrungen verschiedene Rasenflächen im Sportpark zur Verfügung. Insbesondere die Rasenflächen neben dem Spielplatz, der Leichtathletikanlage sowie neben dem Papstdenkmal können dafür genutzt werden. Der Kunstrasenplatz ist während dieser Zeit für Trainings und Spiele ebenfalls offen.

Antrag

Dieses Vorgehen und die Termine seien formell zur Kenntnis zu nehmen.

Beschluss

Der Antrag wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Finanzplanung Abteilungen	12.01.03
Voranschlag 2017	12.01.03

5. Sportpark Eschen/Mauren: Voranschlag 2017 x x E 118

Antragsteller Gemeindevorsteher

Bericht

Laufende Rechnung 2017

Die Unterhaltsaufwendungen der Laufenden Rechnung 2017 sind gleich hoch budgetiert wie im 2016. Im vorliegenden Budget sind verschiedene grössere Mobiliaranschaffungen integriert. Konkret sollen für den Fussballplatz 2 zwei neue Spielerkabinen angeschafft werden. Aufgrund der technischen Weiterentwicklungen im Medienbereich, genügt das bestehende Mischpult im Speakerhaus nicht mehr den heutigen Anforderungen und soll deshalb erneuert werden. Die Vereine haben verschiedene kleinere Anschaffungen beantragt. Im Sinne der optimaleren Ausnutzung des vorhandenen Rasenmähers Walker soll für diesen ein neues multifunktionales Mähwerk angeschafft werden. Ebenfalls im laufenden Budget enthalten, sind CHF

5'500.00 für die nachträgliche Finanzierung von 10 Minigoals, für welche auch ein separater Rückkommensantrag des USV zu behandeln ist. Ebenso enthalten ist die nachträgliche Finanzierung eines Geschirrspülers und eines Kochfeldes für das Tennisclubhaus. Die Anschaffung wurde vom Tennisclub bereits getätigt. Das Konto Anschaffungen Mobilien enthält gesamthaft Anträge in Höhe von CHF 50'000.00.

Verschiedene Konten wurden aufgrund von Erfahrungen der letzten Jahre leicht reduziert. Eine grössere Reduktion in Höhe von CHF 10'000.00 ist im Konto baulicher Unterhalt Sportpark vorgesehen, welche durch die Anschaffung eines Tiefenaerifizierers (siehe Investitionsbudget) möglich wird. Diese Arbeiten wurden in der Vergangenheit durch externe Unternehmen ausgeführt, könnten aber mit der Neuanschaffung in Zukunft durch die Sportparkwarte erledigt werden.

Aufgrund des neuen Pensionskassenmodells musste das Lohnkonto angepasst werden. Neu im Budget enthalten sind auch Mittel für Ferienjöhler.

Konto 340.301.00	Löhne inkl. Sozialkosten	CHF	211'500.00
Konto 340.306.00	Dienstkleider	CHF	1'000.00
Konto 340.308.00	Entschädigung temporäre Arbeitskräfte	CHF	15'000.00
Konto 340.309.00	Übriger Personalaufwand	CHF	1'000.00
Konto 340.310.00	Büromaterial	CHF	1'000.00
Konto 340.311.00	Anschaffung Mobilien Sportpark	CHF	50'000.00
Konto 340.311.01	Anschaffung Mobilien Tennishaus/-Platz	CHF	2'000.00
Konto 340.312.00	Energie Sportpark	CHF	52'000.00
Konto 340.313.02	Verbrauchsmaterial Sportpark	CHF	60'000.00
Konto 340.313.03	Verbrauchsmaterial Kinderspielplatz	CHF	1'000.00
Konto 340.313.05	Verbrauchsmaterial Tennishaus	CHF	1'000.00
Konto 340.314.00	Baulicher Unterhalt Sportpark	CHF	48'000.00
Konto 340.314.01	Baulicher Unterhalt Tennishaus/-Platz	CHF	15'000.00
Konto 340.314.03	Baulicher Unterhalt Kinderspielplatz	CHF	1'000.00
Konto 340.315.00	Unterhalt Sportpark-Mobilien	CHF	25'000.00
Konto 340.316.00	Mieten, Benützungskosten	CHF	500.00
Konto 340.317.00	Spesenentschädigung	CHF	1'000.00
Konto 340.317.02	Gemeindesportfest	CHF	25'000.00
Konto 340.318.00	Dienstleistungen Sportpark	CHF	28'000.00
Konto 340.318.01	Versicherungen Sportpark	CHF	15'000.00
Konto 340.434.00	Mieteinnahmen Sportplatz	CHF	-6'000.00

Total Budget Laufende Rechnung 2017	CHF	<u>548'000.00</u>
-------------------------------------	-----	-------------------

Investitionsrechnung 2017

Konto 340.506.00 Mobilien
keine Anträge

Konto 340.522.00 Sportpark-Aussenanlage Sanierung Setzungen Pflästerungen Umgebung Sportparkgebäude	CHF	200'000.00
--	-----	------------

Im Zuge des Neubaus der Sportanlage fanden umfangreiche Abklärungen über die Ausführung der Koffierungen unter den Spielfeldern und den Pflästerungen statt. Hintergrund waren die ungewissen Erwartungen und Erfahrungen, ob und in welchem Ausmass sich innerhalb der Anlage Setzungen bilden. Es wur-

de entschieden, unterhalb der Spielfelder einen Leichtbaustoff (Misapor) zu verwenden. Im Bereich der Pflästerungen wurde aus Kostengründen konventionell mit Schotter gearbeitet. Die Mehrkosten für Misapor unterhalb der Pflästerungen wären wohl bei bis zu einer halben Million gelegen. Seit ca. 2009 zeigen sich an verschiedenen Stellen bei den Pflästerungen Setzungen. Besonders betroffen ist der Bereich zwischen Hauptgebäude und Werkgebäude. Über diesen Bereich gehen praktisch alle Trainierenden in die Garderobengebiete. 2010 und 2013 sind diese Bereiche saniert worden. Nun zeigen sich bereits wieder umfangreiche „Stolperfallen“, welche saniert werden müssen. Im Auftrag der beiden Vorsteher wurde mit dem damaligen Hochbauingenieur Manfred Meier geklärt, wie eine längerfristig erfolgreiche Sanierung ausgeführt werden muss. Es zeigt sich, dass die einzig sichere Methode der Bau einer Fundamentplatte auf einer Holzpfählung darstellt. Das heisst, es wird für diesen Bereich dieselbe Fundierung / Ausführung wie bei den bestehenden Gebäuden vorgeschlagen. Die Oberfläche soll allerdings Beton bleiben. In den Übergangsbereichen zu den Pflästerungen sind Schleppplatten geplant.

Die Kosten für diese Sanierungsmassnahmen betragen CHF 200'000.00. Enthalten sind die Kosten für Pfählung und Betonplatte, die Planungs- und Bauleitungskosten sowie ca. CHF 30'000.00 für weitere Sanierungen von Setzungen innerhalb der übrigen Pflästerungen. Den Gemeinderäten werden die geplanten Massnahmen anlässlich eines Rundgangs direkt vor Ort vorgestellt. Dies vor allem auch deshalb, damit die Gemeinderäte die resultierende aktuelle Unfallgefahr abschätzen können.

Konto 340.522.01 Gebäude
keine Anträge

Konto 340.506.07 Mobilien
Anschaffung Tiefenaerifizierer (Rasenlockerer) CHF 38'000.00

Für den Rasenunterhalt soll ein Tiefenaerifizierer (Rasenlockerer) angeschafft werden. Dieses Gerät dient der Auflockerung des Rasens. Dieser Arbeitsschritt wird mehrmals im Jahr durchgeführt. Bisher wurden diese Arbeiten jeweils durch externe Firmen ausgeführt. Im Sinne einer optimaleren und situativen Rasenpflege sollen diese Arbeiten in Zukunft „hausintern“ durch die Sportparkwarte ausgeführt werden. Dadurch verringern sich die Kosten im laufenden Budget jährlich um CHF 10'000.00. Das Gerät kann mit den bestehenden Fahrzeugen betrieben werden. Die Anschaffungskosten betragen CHF 38'000.00.

Total Investitionsrechnung 2017 CHF 238'000.00

Anträge

Den Gemeinderäten von Eschen und Mauren werden folgende Anträge unterbreitet:

1. Genehmigung des Budgets der Laufenden Rechnung 2017 mit einer Gesamtsumme von CHF 548'000.00.
2. Genehmigung des Budgets der Investitionsrechnung 2017 mit einer Gesamtsumme von CHF 238'000.00.

Beschlüsse

1. Der Antrag 1 wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.
2. Der Antrag 2 wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.